DOCUMENT RESUME

ED 253 358 RC 015 052

AUTHOR	Lewis, Thallis; And Others
TITLE	Okla Apilaci = Helpers of the People.
INSTITUTION	Mississippi Band of Choctaw Indians, Philadelphia.
SPONS AGENCY	Department of Education, Washington, DC.
PUB DATE	82
GRANT	G007501896; G008100625; G008103055; G008200975
NOTE	17p.; For related documents, see RC 015 047-053.
AVAILABLE FROM	Research and Curriculum Development, Mississippi Band of Choctaw Indians, Tribal Office Building, Rt. 7 Box 21, Philadelphia, MS 39350 ($3.50).
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Materials (For Learner) (051) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	English; Choctaw
EDRS PRICE	MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	American Indian Education; American Indian Literature; *American Indians; Choctaw; Community Leaders; *Community Services; Early Childhood Education; *Relevance (Education); *Role Models; *Service Workers; *Supplementary Reading Materials
IDENTIFIERS	*Mississippi Band of Choctaw (Tribe)

ABSTRACT

Written in Choctaw and English, the booklet gives examples of people helpers in a Choctaw community. Helpers represented include a librarian, chief of the tribe, dental assistant, janitor, cook, principal, police, mechanic, produce manager, minister, teacher aide, teacher, nurse, and herbalist. The booklet may be used independently or as supplementary reading book for the "Choctaw Culture Early Education Activities" guide. (ERB)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED253358

OKLA APILAČI

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Mississippi Band of Choctaw
Choctaw Heritage Press
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
✓ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
[ ] Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

RC015052

Helpers of the People

LIBRARIAN

The librarian is in charge of the whole Library. If you need any reading material she can help you.

Do you think you could be a librarian when you grow up?

CHIEF

This is the Choctaw Chief. The Chief tries to help his people meet their needs. He is proud of his people.

Do you think you could be a Chief when you grow up?

DENTAL ASSISTANT

The Dental Assistant helps the Dentist with the Patients. She cleans the dental Instruments and has them ready for the Dentist.

Do you think you could be a Dental Assistant when you grow up?

JANITOR

Both male or female can be janitors. This picture shows a male janitor. He sweeps. cleans, and vacuums the rooms. This man is in charge of cleaning the dining area and monitoring the thermostat.

Do you think you could be a janitor when you grow up?

COOK

Cooks can be both male and female. The cooks get to school early and cook breakfast and lunch for the kids every day.

Do you think you could be a cook when you grow up?

PRINCIPAL

The principal supervises the school staff.

Do you think you could be a principal when you grow up?

POLICE

Police are helpful. If somebody breaks the law the Police could arrest them. Police are friendly. If you get lost or have any problems the police can help you out.

Do you think you could be a Policeman when you grow up?

MECHANIC

The mechanic figures out what the problem is by listening to the engine and fixes the automobile. Mechanics take courses in auto mechanics to improve their skills.

Do you think you could be a Mechanic when you grow up?

PRODUCE MANAGER

The Produce Manager stocks food in the produce section for people to buy.

Do you think you could be a Produce Manager when you grow up?

MINISTER

When you go to a church you listen to a minister preach. The minister is kind and helpful. The minister worships God and cares for his people.

Do you think you could be a minister when you grow up?

TEACHER AIDE

The teacher aide helps the teacher out in teaching the children. If the teacher is absent the teacher aide takes over. She instructs the kids and gives them homework.

Do you think you could be a teacher aide when you grow up?

TEACHER

The teacher helps you learn to play with your peers and to be friendly. She teaches you how to count, sing, read and write.

Do you think you could be a teacher when you grow up?

NURSE

The nurse helps the sick. The nurse helps patients by giving them medicine, nursing them and helping the doctor with his patients.

Do you think you could be a nurse when you grow up?

HERBALIST

A Herbalist can be male or female. The Herbalist can help you with your emotional or physical problems. If you need medication he can prescribe it and have the Pharmacy give the medication to you.

Do you think you could be a Herbalist when you grow up?

Holissoh Áyittimanǫpoli Atǫksali

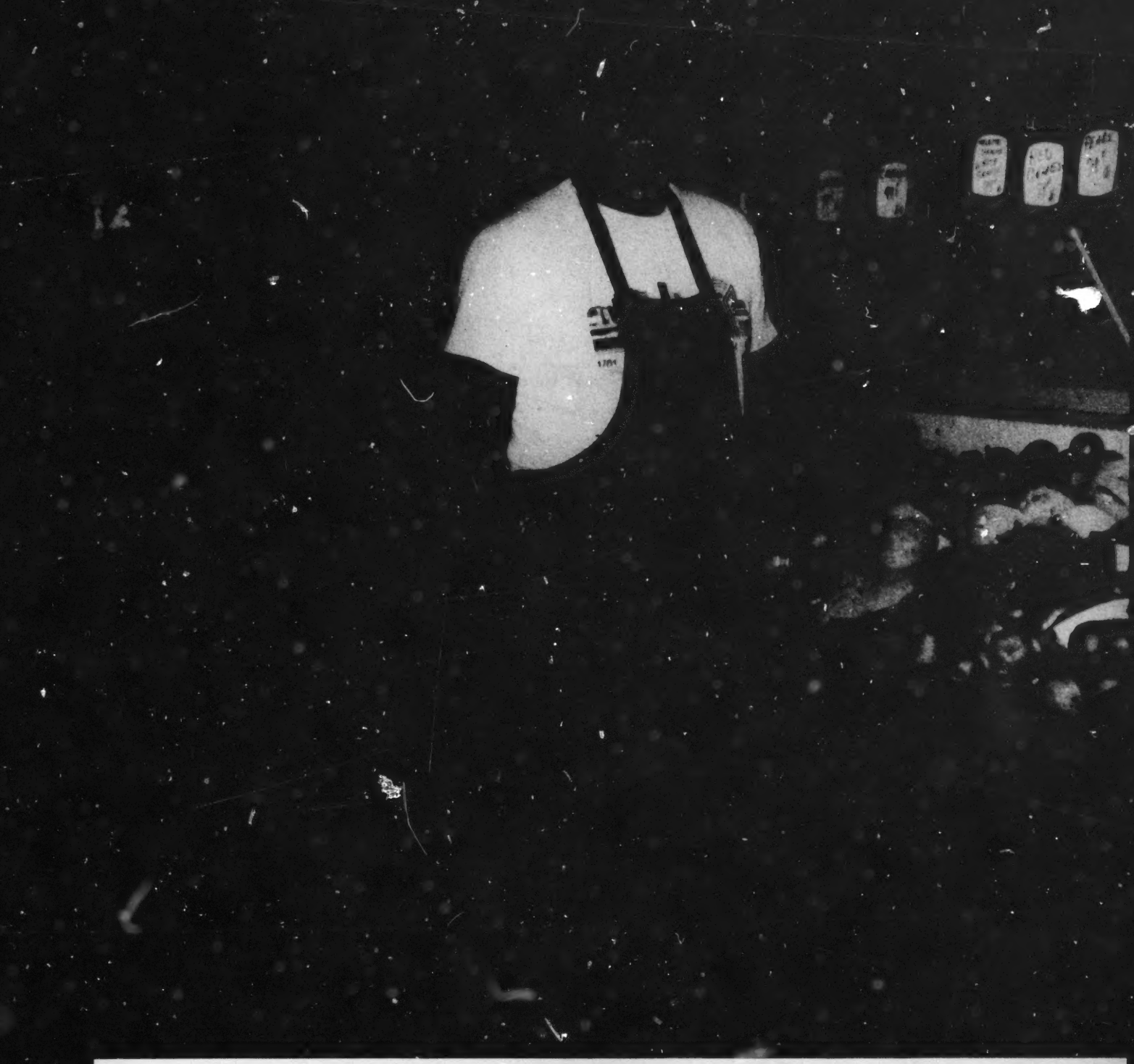
Holisso áyittimanǫpoli atǫksali makoš holisso áyyittimanǫpoli momit ištaya. Holisso áyittimanǫpoli nanaho činama ilappakoš čiyapila hina. Čiyasanot tahamat holisso áyittimanǫpoli atǫksali čiyanat čimawa?

Nabalili Askah

Nanahoš nabalili kaniyomima ikhanači askah. Kanapat motor imikanat ayiskači. Holissoa motor imah ittimanǫpolit ihkana askahat. Čiyasanot tahamat nabalili askah čiyanat čimawa?

Miko

Illapat čahta įmiko. Čahta įmiko pat čahtayat nanahǫ oklah bannaką atali hiča oklah momika íkana. Čiyasanot tahamat miko čiyanat čimawa?



Illịpa Sapah Miti Ittilawiči

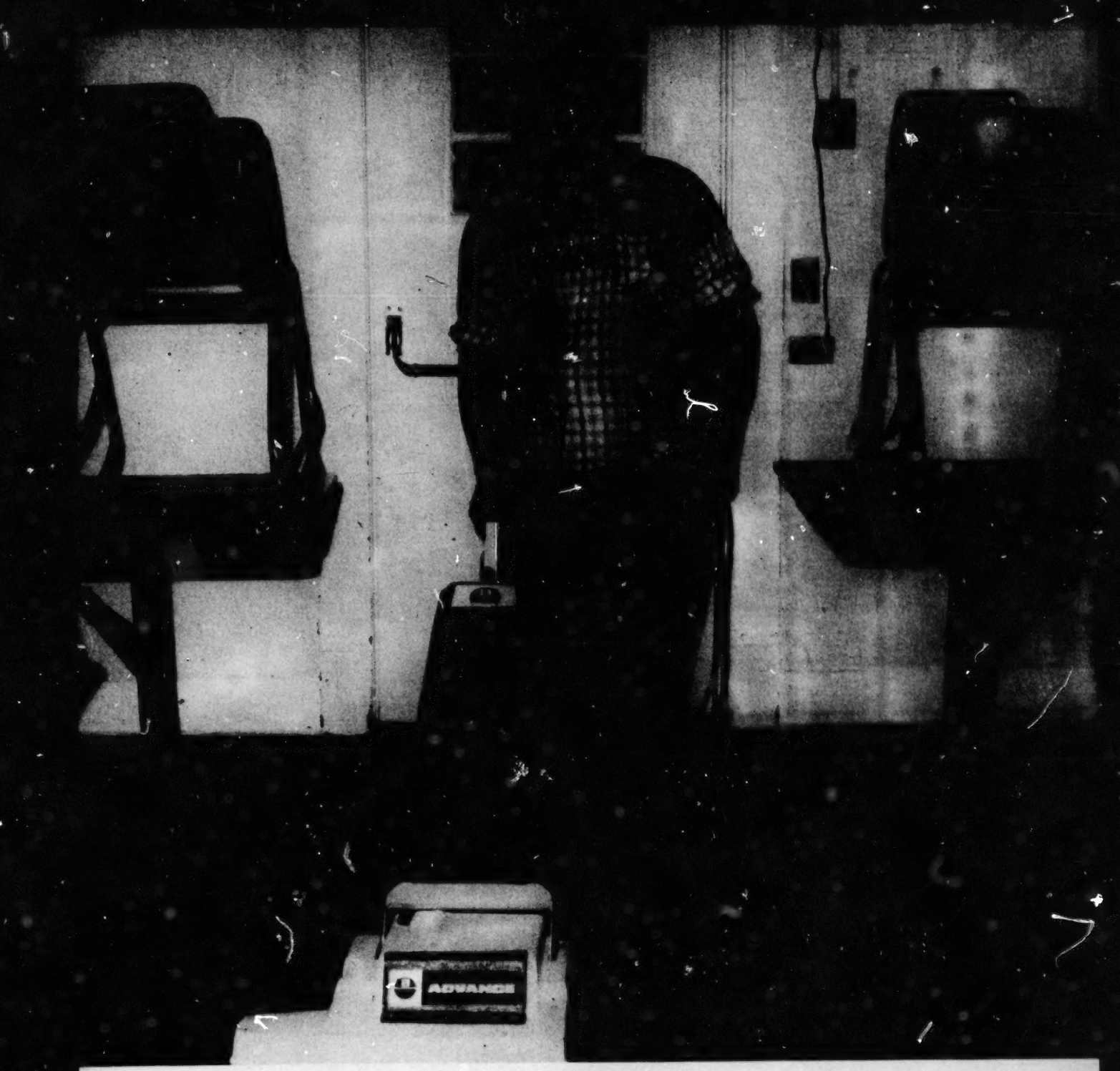
Illịpah sapah mitima ittilawiči ašačima oklah čọpah. Čiyasanot tahamat illịpa sapah miti ittilawiči čiyanat čimawa?

Noti Aska Apilači

Noti aska alipačito noti aska mą apilat kanah pisal hiča noti ištǫksali ímmah noti askamat bannahmą. Noti aska alipačimat čįnoti holbatoba ikbih hiča čįnoti áčifa. Čiyasanot tahamat noti aska apilači čiyanat čimawa?

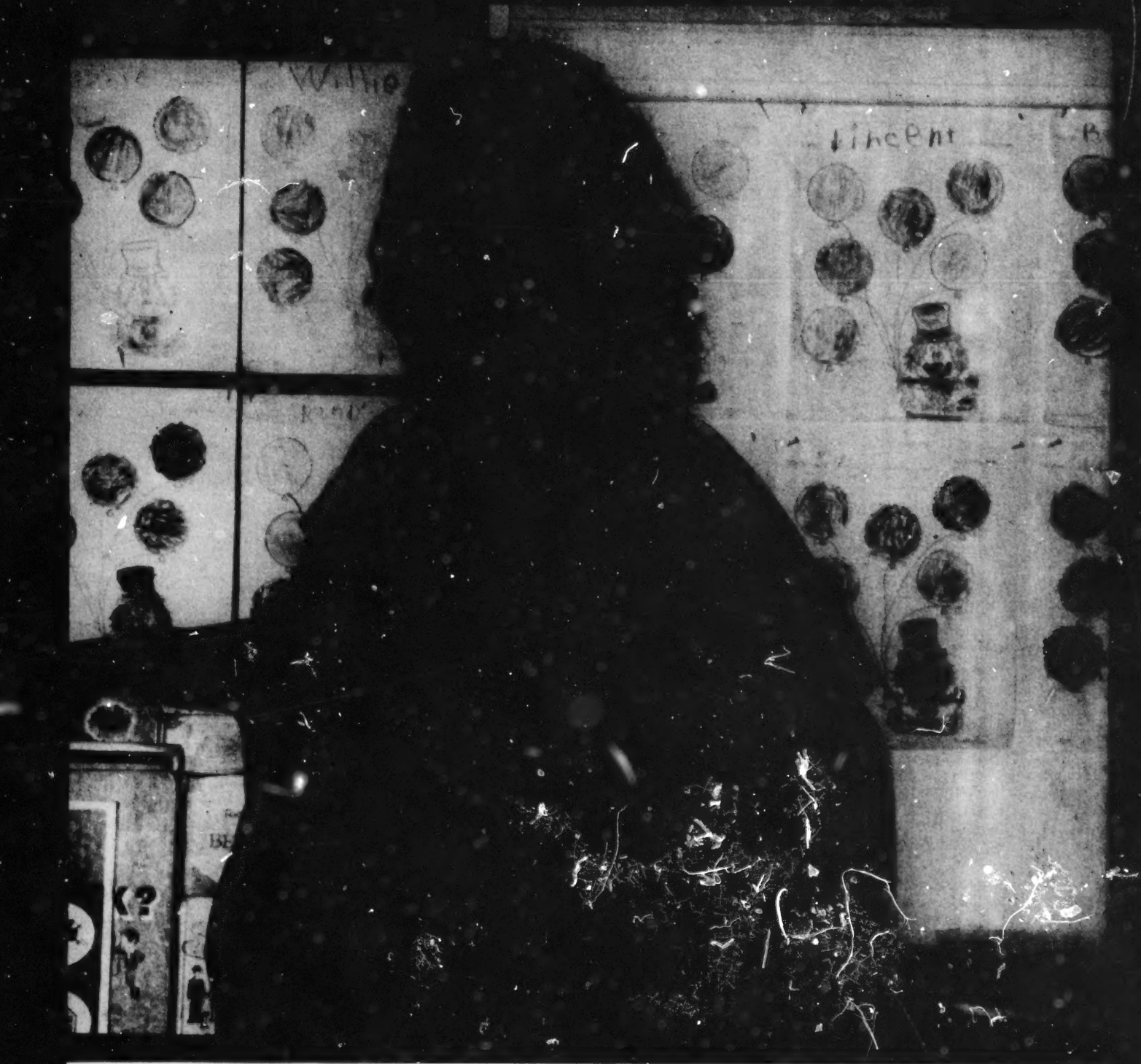
Aba Nǫpa Tošoli

Aba nǫpa tošoli illappakǫ išhakloh ayittanaha išiyakmat. Aba nǫpa tošoli pat čikanat nanakiyah čiyapilača hina. Aba nǫpa tošoli ałihato čihowa hiča oklah ałiha ana ačokmani. Čiyasanot tahamat aba nǫpa tošoli čiyanat čimawa?



Áboha Askači

Áboha askačiyat hattah kiyomat ohoyo hina. Holbatoba pato hattah áboha askači. Áboha askači pato ábohat ịkašofa ačokmah. Pašpowa, áboha išt ačifa, hiča vacuum yomihọ išt mičih. Hattah pato nana anonači hiča áboha išt kabasili apisači. Čiyasanot tahamat áboha askači čiyanat čimawa?



Holisso Pisači Apilači

Holisso pisači apilačimat holisso pisači mą apilat alla ałihaya holisso imabači. Holisso pisači apilačimat holisso abačiyat ikšo mą ilap akoš alla holissoh imabači. Holisso pisači apilačimat alla ałihaya holisso ištǫksaličihǫ imma. Čiyasanot tahamat holisso pisači apilači čiyanat čimawa?

Hoponi

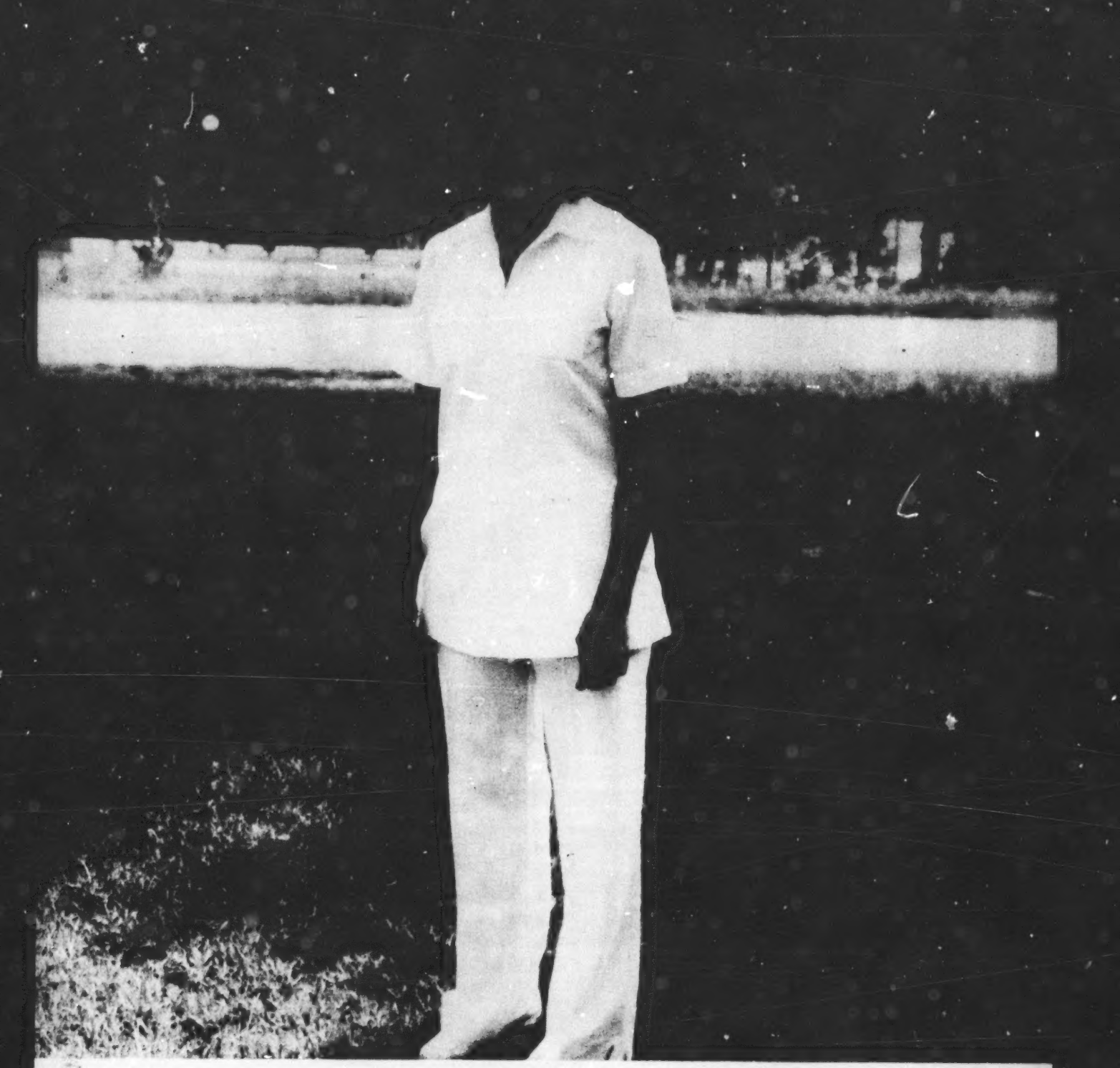
Hopǫnito hattak kiyohmat ohoyo hina. Hoponiyat holisso apisa kanah tịbah onnača onnahili hiča takoli alla oklah ịpahčika nonači. Hoponi mat allat oklah ịpahčika tamaha ahotiya. Čiyasanot tahamat hoponi čiyanat čimawa?

Holisso Pisači

Holisso pisači alla ałihaya ittibawašoha itikanačika imabači. Kaničit hotina hica talowačika čimabači. Kanimakašinika holisso pisači holisso ittimaṇopali čimabači. Čiyasanot tahamat holisso pisači čiyanat čimawa?

Holissoh Pisači Įmįko

Holissoh pisači įmįko mato holissoh pisači mą momit apisači. Čiyasanot tahamat holissoh pisači įmįko čiyanat čimawa?



Alikči Apilači

Alikči apilači pato abika ałiha apilači. Alikči apilači pato abika ałiha okkiš imah, imalikči, hiča alikči ibatoksali. Čiyasanot tahamat alikči apilači čiyanat čimawa?

Kana Yokači

Kana yokači ałihayat kana apila hina. Kanakiya nana ápisa okpanima kana yokači makšo hoklihina. Kana yokači ałihayat oklah čikana hina. Čikaniya kiyokmat nanakiya čiyataklama hikmat kana yokači ałihaya išipanaloh hina. Čiyasanot tahamat kana yokači čiyanat čimawa?

Alikči

Alikčiyat hattak kiyokmat ohoyo hina. Alikčiyat nanahoš čiyataklami himak ikanači apilačíma imanǫlikma okkiš čimahina. Čiyasanot tahamat alikči čiyanat čimawa?

OKLA APILAČI

Written by: Thallis Lewis
Annie Pearl Bell
Don Sharp

Layout and Design by: William Brescia
Linda Skinner

Photographs by: Brantley's Studio

Tribal Chief: Phillip Martin

Education Committee Chairman: Luke Jimmie

Original text and photographs were made possible by a grant from the Department of Education to the Bilingual Training Program, Grant Number G 008103055. Additional funding for this project was provided by the Department of Education to the Follow Through Program, Grant Number G 007501896; and by grants from the Department of Education, Office of Indian Programs, to the Choctaw Adult Education Program, Grant Number G 008200975 and the Choctaw Culture Early Education Program, Grant Number G 008100625.

Special Thanks to: Susie Alex, Enoch Sockey, Phillip Martin, Charles Henry, Marilyn Lewis, Clay Gibson, Harmon Sam, Louise Chapman, Peter Steve, Annie Lee Henry, Calvin Isaac, Esterline Comby, Captain Hamilton Farve and Pete Dyer.

© Choctaw Heritage Press, 1982.

Printed by: Skinner & Son Printers, Choctaw, Ponca City Oklahoma